



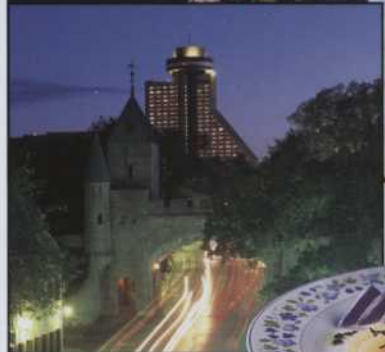
Opéra
DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

Le Gala

Le jeudi 25 novembre 2004

LA VIE EN LOEWS



Virtuoses de l'accueil... depuis bientôt 30 ans.
Nous sommes fiers d'être un partenaire du Gala de l'Opéra de Québec.



LOEWS
LE CONCORDE
QUÉBEC

1225, cours du Général-De Montcalm, Québec G1R 4W6
Réservations : (418) 647-2222 / 1 800 463-5256 / www.loewshotels.com

Le Gala

de l'Opéra

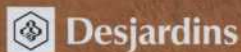
Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

Sous la présidence d'honneur de
Mme Liliane Laverdière

Première vice-présidente région de l'Est
Fédération des caisses Desjardins du Québec

Merci à tous !

Gala de l'Opéra,
activité bénéfice au profit de l'Opéra de Québec.



LE SOLEIL

www.operadequebec.qc.ca



On prend nos grands airs

Alcoa est heureuse de s'associer
à l'Opéra de Québec.

Bonne soirée !



ALCOA

Alcoa, le plus important producteur mondial d'aluminium de première fusion, d'aluminium transformé et d'alumine, est présente dans tous les secteurs majeurs de l'industrie. L'entreprise dessert l'aérospatiale, l'automobile et le transport commercial, l'emballage et les produits de consommation (Reynold[®]), le bâtiment et la construction ainsi que d'autres marchés industriels. Au Québec, Alcoa emploie plus de 4 000 personnes et possède 10 établissements.

1, Place Ville Marie, bureau 2310, Montréal (Québec) H3B 3M5
Tél. 514 904 5030 www.alcoa.com/canada

Sous la présidence d'honneur de Mme Liliane Laverdière
Première vice-présidente région de l'Est
pour la Fédération des caisses Desjardins du Québec

Le Gala

de l'Opéra

Présenté par
L'OPÉRA DE QUÉBEC

Le jeudi 25 novembre 2004
à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec

Direction générale et artistique : Grégoire LEGENDRE

Chef d'orchestre : Giovanni REGGIOLI

Chef de chœur : Réal TOUPIN

SOLISTES

Frédéric ANTOUN, Julie BOULIANNE, Michele CAPALBO, Peter COLLINS,
Aline KUTAN, Gaétan LAPERRIÈRE, Jean-François LAPOINTE, Barbara LIVINGSTON,
Gustavo LÓPEZ MANZITTI, Marie-Josée LORD, Mariateresa MAGISANO,
Raphaëlle PAQUETTE, Nathalie PAULIN, Sonia RACINE, Stefan SZKAFAROWSKY,
John TESSIER, Frédérique VÉZINA.


Le Chœur de l'Opéra de Québec
L'Orchestre symphonique de Québec



Desjardins



LE SOLEIL



Ceci
n'est pas
une note
de musique

C'est une expansion de la vie !

Les artistes nous amènent au cœur de l'imaginaire, dans un voyage de sons et de couleurs d'où jaillit l'émerveillement. Nos encouragements et notre appui témoignent de la pertinence et de la valeur des arts et de la culture dans nos vies.



Desjardins

Conjuguer avoirs et êtres



*Première vice-présidente
région de l'Est,
Fédération des caisses
Desjardins du Québec*

J'ai toujours eu une profonde admiration pour les personnes qui peuvent traduire en mots ou en musique les sentiments que nous inspirent les grands événements de la vie. Grâce à leur talent, elles nous amènent en d'autres lieux, là où seule l'imagination peut porter ses limites.

Vous comprendrez donc que c'est avec un réel plaisir que j'ai accepté la présidence d'honneur de l'édition 2004 du *Gala de l'Opéra de Québec*. Comment ne pas encourager cette conjugaison de passion et de virtuosité, animée par des personnages qui nous plongent dans un réel enchantement lyrique ? Ces artistes apportent une richesse incommensurable à notre société.

Qu'il me soit permis de saluer créateurs, musiciens, interprètes et artisans de cette soirée qui, j'en suis convaincue, sera haute en couleurs.

Place à l'Opéra!

A handwritten signature in blue ink that reads "Laverdière". The script is elegant and cursive.

Liliane Laverdière



La passion et l'émotion sont au cœur des œuvres humaines ...
l'opéra comme la mode en exprimant l'essence !

La maison Simons est heureuse de participer à la vie culturelle
et de contribuer à la diffusion de l'opéra à Québec !

 **simons**

L'Opéra de Québec rend hommage ce soir à un des plus grands artistes lyriques qu'ait connu le Québec, le ténor Richard Verreau. Actif à la scène internationale pendant une quinzaine d'années, son héritage discographique compte une dizaine d'albums enregistrés entre 1959 et 1963. Boursier du Gouvernement du Québec, il se rend à Paris en 1949. C'est d'ailleurs en France, à l'Opéra de Lyon (1951) qu'il fera ses débuts à la scène lyrique. Après avoir étudié en Italie avec Beniamino Gigli, auquel on compare souvent sa voix, il obtient de retentissants succès qui lui valent rapidement un renom à l'échelle internationale. De retour au pays, on l'entend fréquemment aux orchestres symphoniques de Québec et de Montréal jusqu'en 1956, alors qu'il est engagé comme premier ténor au New York City Opera.



Richard Verreau



Joseph Rouleau

L'année suivante, il fait ses débuts à Covent Garden ; puis en 1963, au Metropolitan Opera, en plus d'effectuer trois tournées en URSS. Au cours de sa carrière, il aura participé aux productions de l'Opéra Guild de Montréal, de l'Opéra de Montréal, du Canadian Opera Company ; il aura chanté dans les principales villes des États-Unis, de même qu'en Belgique, en Italie, en Autriche, et sous la direction de réputés chefs tels Eugène Ormandy, Igor Markevitch, Wilfrid Pelletier, Zubin Mehta, Charles Munch. Au Québec, sous l'égide de la Société Radio-Canada, il a participé à nombre d'émissions de radio et de télévision.

Plus récemment, il était nommé Grand Québécois (1991) par la Chambre de commerce de Québec ; il a été intronisé au Panthéon canadien de l'art lyrique (1996), nommé Officier de l'Ordre du Canada (1998), et Officier de l'Ordre national du Québec (2000).

Ambassadeurs de l'Opéra de Québec

Nous sommes particulièrement heureux d'annoncer que le ténor **Richard Verreau**, présent ici ce soir, et la basse **Joseph Rouleau**, à qui nous rendions hommage, lors de la présentation de *l'Elixir d'amore* la saison dernière, à l'occasion de son 75^e anniversaire, ont accepté d'être associés à l'Opéra de Québec comme **ambassadeurs**, apportant ainsi leur précieuse collaboration au rayonnement de l'Opéra de Québec.

Merci pour leur contribution inestimable à la musique !

25
succursales
au Québec

Librairie
Renaud-Bray

Livres • Musique • Films • Cadeaux • Jeux

**Pour vous AIDER
à CHOISIR**

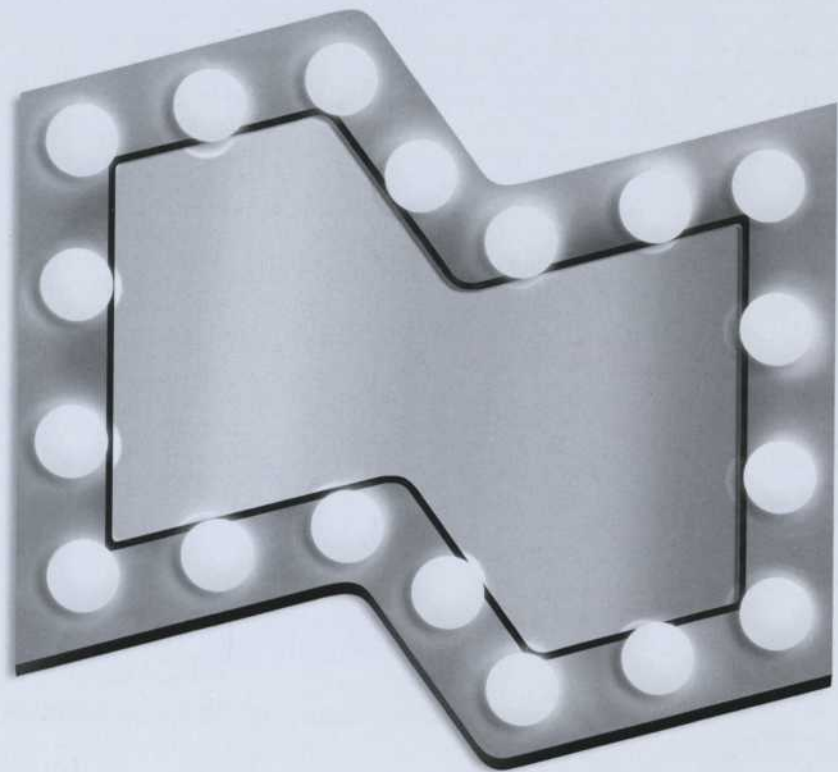
www.renaud-bray.com

**OUVERT 7 JOURS
JUSQU'À 22 h**

Les Galeries de la Capitale
(418) 627-5480

Place Québec
(418) 524-3773

Place Laurier
(418) 659-1021



QUE LE SPECTACLE COMMENCE !

La Banque Nationale est fière du dynamisme, du talent et de la créativité des artistes d'ici. Aussi tient-elle à le souligner en soutenant l'Opéra de Québec.

 **BANQUE
NATIONALE**

LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC

L'Opéra de Québec remercie très spécialement ses commanditaires, ses partenaires et son commanditaire média, de même que les membres du comité organisateur de cette activité bénéfique. Nous profitons également de l'occasion pour saluer publiquement l'engagement financier, artistique, ou bénévole de tous et chacun dans la poursuite de l'excellence dans le domaine de l'art lyrique à Québec et exprimons des remerciements très chaleureux à l'endroit de chacun de vous, cher public, fidèle en chaque occasion

Commanditaires

Desjardins
Alcoa

Partenaires du Gala

Orchestre symphonique de Québec
Loews Le Concorde
Grand Théâtre de Québec
Florilles Jouvence
Litho Chic
Québec Scope
Groupe Mediom
Macadam Communication
LCC / Clos des Vignes

Commanditaire média

Le Soleil

COMITÉ ORGANISATEUR

Présidente d'honneur

Mme Liliane Laverdière
*Première vice-présidente
région de l'Est
Fédération des caisses
Desjardins du Québec*

Membres du comité

M^e Pierre Lamontagne
Président
Paule Côté
Renée Houde
Noëlla Lavoie
M^e Claude Vadboncoeur

CONSEIL D'ADMINISTRATION CORPORATION DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

L'exécutif

M^e Pierre Lamontagne
Président
Pierre Boutet, c.m., c.d.
Vice-président artistique
M^e Claude Vadboncoeur
Vice-président au développement
Jean-Paul Cloutier, c.m.
Trésorier
M^e Sophie Cloutier
Secrétaire
Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.
Président ex-officio
Pierre Champoux
Renée Houde
M^e Marie-Claude Lévesque

Les administrateurs

Paul A. Audet, c.m.
Nicole Caron
Yvan Caron
M^e Séverin Lachapelle
Noëlla Lavoie

Gouverneurs à vie

Personnes qui ont effectué un don de 5 000 \$ déposé dans un fonds réservé au développement de l'art lyrique.

Michèle R. Audet
Pierre Boutet, c.m., c.d.
Paul-H. Brochu
Louis Dumas
Françoise Dutil
Jacques Harbour, m. d.
Francesco Iacurto †
Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.
Arthur Labrie, c.m. †
Monique Lacroix
Sylvain Langis
Claude Lessard
Denyse L. Lévesque
Paul R. Lyon
Gilles Marcotte, FCA
Réal Moffet
Monique Perron
Maurice Provencher
Charles E. Rochette †
Louis Rochette
Céline Saucier, Ph. D.



VANCOUVER
CALGARY
YELLOWKNIFE
TORONTO
MONTREAL
QUÉBEC
NEW YORK
LONDRES
JOHANNESBURG

**FASKEN
MARTINEAU** 
Au-delà des résultats.

Fier commanditaire de l'Opéra de Québec,
Fasken Martineau vous souhaite
une agréable soirée!

www.fasken.com
Avocats • Agents de brevets et marques de commerce



Julie Boulianne



Aline Kutan



Frédéric Antoun



Michele Capalbo



Jean-François Lapointe



Raphaëlle Paquette



Peter Collins



Mariateresa Magisano



Gustavo López Manzitti

Julie Boulianne
Nobles Seigneurs, salut !
Les Huguenots
de Giacomo Meyerbeer

Chœur de l'Opéra de Québec
Gli arredi festivi
Nabucco
de Giuseppe Verdi
*Que le peuple de Judée se voile de deuil ;
les hurlements des barbares
envahissent le sanctuaire sacré!*

Aline Kutan
Der Hölle Rache
Die Zauberflöte
de Wolfgang A. Mozart
*La vengeance de l'Enfer bouillonne
dans mon cœur !*

Frédéric Antoun
Pourquoi me réveiller
Werther
de Jules Massenet

Michele Capalbo
Un bel dì vedremo
Madama Butterfly
de Giacomo Puccini
*Un beau jour nous verrons la fumée
sur la mer, puis le navire apparaîtra.*

Jean-François Lapointe
Ô sainte Médaille...
Avant de quitter ces lieux
Faust
de Charles Gounod

Raphaëlle Paquette
Gualtier Maldè... Caro nome
Rigoletto
de Giuseppe Verdi
*Gualtier Maldè... le nom de mon bien
aimé, cher nom qui fit battre mon cœur
pour la première fois!*

Peter Collins
Ein Schwert
Die Walküre
de Richard Wagner
*Mon père m'a promis une épée pour
l'instant du pire danger...*



Chef d'orchestre : Giovanni Reggioli

Mariateresa Magisano
Chœur de l'Opéra de Québec
Nacqui all'affanno... Non più mesta
La Cenerentola
de Gioacchino Rossini
*Mon destin est transformé ; je ne serai
plus jamais triste au coin du feu!*

Gustavo López Manzitti
La donna è mobile
Rigoletto
de Giuseppe Verdi
La femme est volage...

**Mariateresa Magisano,
Julie Boulianne**
Chœur de l'Opéra de Québec
Barcarolle
Les Contes d'Hoffmann
de Jacques Offenbach

**Stefan Szkarafowsky,
Michele Capalbo**
Chœur de l'Opéra de Québec
Il santo nome di Dio.
La Vergine degli Angeli.
La forza del destino
de Giuseppe Verdi
*Que le saint nom du Seigneur Dieu
soit béni, que la Vierge des Anges
nous protège.*

ENTRACTE

Le Gala

de l'Opéra

Gaétan Laperrière
Prologue
I Pagliacci
de Ruggiero Leoncavallo
*Permettez? Mesdames et Messieurs,
excusez-moi si je me présente moi-même,
je suis le Prologue...*

Barbara Livingston
Chœur de l'Opéra de Québec
Costa diva
Norma
de Vincenzo Bellini
*Chaste déesse, qui argentes ces plantes
sacrées, tourne ton clair visage vers nous...*

John Tessier
Ah! Mes amis
La Fille du régiment
de Gaetano Donizetti

Nathalie Paulin
O mio babbino caro
Gianni Schicchi
de Giacomo Puccini
*Ô mon papa chéri, il me plaît,
il est beau, laisse-moi l'épouser!*

Barbara Livingston, Sonia Racine
Mira, o Norma
Norma
de Vincenzo Bellini
*Vois, Norma, tes chers petits enfants ;
prends pitié d'eux...*

Stefan Szkarafowsky
Air de Gremin
Eugène Onéguine
de Piotr Ilitch Tchaïkovski
*L'amour peut nous soumettre
à tout âge...*

Marie-Josée Lord
Je veux vivre
Roméo et Juliette
de Charles Gounod

Sonia Racine
Chœur de l'Opéra de Québec
Regina coeli laetare!
Inneghiamo, il Signor non è morto
Cavalleria rusticana
de Pietro Mascagni
*Reine des cieux, réjouis-toi Exaltons
le Seigneur ressuscité.*

Gustavo López Manzitti
Recondita armonia
Tosca
de Giacomo Puccini
Harmonie secrète de beautés diverses...

**Frédérique Vézina, Frédéric Antoun,
Nathalie Paulin, Gaétan Laperrière**
Donde lieta usci...
La Bohème
de Giacomo Puccini
*Là d'où elle est venue, heureuse,
à l'appel de ton amour, Mimi rentre
seule dans son nid solitaire.*

John Tessier, Jean-François Lapointe
Au fond du temple saint
Les Pêcheurs de perles
de Georges Bizet

Aline Kutan, Frédéric Antoun
Chœur de l'Opéra de Québec
Libiamo ne' lieti calici
La Traviata
de Giuseppe Verdi
*Buvons dans les coupes heureuses
qui font fleurir la beauté !*



Gaétan Laperrière



Barbara Livingston



John Tessier



Nathalie Paulin



Sonia Racine



Stefan Szkarafowsky



Marie-Josée Lord



Frédérique Vézina

Litho Chic
STACCATO

20 MICRONS

Le seul
imprimeur à Québec
en configuration stochastique
24 heures par jour
7 jours semaine



LITHOCHIC

2700, RUE JEAN-PERRIN, BUREAU 104 QUÉBEC (QUÉBEC) G2C 1S9
TÉL.: 418 842-4882 TÉLÉC.: 418 842-5550 SANS FRAIS: 866 842-4866

Giovanni REGGIOLI*chef d'orchestre*

Ce jeune chef florentin (Italie), qui est venu diriger au pied levé et avec grand succès *Turandot* l'an dernier, présente une feuille de route impressionnante sur le plan international : *Faust* à Caracas, *Carmen*, *la Bohème* et *Don Giovanni* au Washington Opera, *Un giorno di regno* au Caramoor International Music Festival de New York, et *Otello* au Japon. Il a été chef assistant à la Scala de Milan, à la Fenice de Venise et au Metropolitan Opera. Actuellement, il est chef d'orchestre principal et assistant de Plácido Domingo au Washington Opera. Sa carrière lui a permis de collaborer avec des artistes tels que Renata Scottò, Shirley Verrett, Plácido Domingo, Cecilia Bartoli, Rolando Panerai, Anna Moffo, Carlo Bergonzi et Jennifer Larmore. En mai dernier, il dirigeait *la Traviata* à Washington et faisait ses débuts au Portland Opera. Récemment, il dirigeait à Québec *Un bal masqué* et un concert à la tête de l'OSQ. Sous peu, il dirigera *Samson et Dalila* à Washington.

Réal TOUPIN*préparation des chœurs*

Après avoir terminé des études en administration, Réal Toupin fait son entrée au Conservatoire de musique de Québec où il étudie le chant et la direction d'orchestre et de chœur. Outre plusieurs rôles tenus à l'opéra, il a été chef du Chœur symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, professeur de chant et responsable-fondateur de l'Atelier d'Opéra de Jonquière, chef répétiteur pour le Chœur de Québec, chef du chœur de l'Ancienne-Lorette et membre du Théâtre Musique en Scène. Il est actuellement professeur au Conservatoire de Québec, professeur de musique pour la Commission scolaire de la Côte-du-Sud, chef de chœur de la paroisse Saint-Dominique, et baryton-basse soliste. Il chante avec le Chœur de l'Opéra de Québec depuis plusieurs années.

Frédéric ANTOUN*ténor*

Titulaire d'une maîtrise en interprétation de l'Université de Montréal, Frédéric Antoun poursuit actuellement sa formation au prestigieux Curtis Institute of Music de Philadelphie. Ses rôles sont Ferrando (*Così fan tutte*), Alfredo (*La Traviata*), Rodolfo (*La Bohème*), Pang (*Turandot*), Nemorino (*L'Elisir d'amore*), Tamino (*La Flûte enchantée*), Bénédict (*Béatrice et Bénédict*), Le Chevalier de la Force (*Dialogues des Carmélites*) et Le Mari (*Les Mamelles de Tirésias*). Son répertoire sacré compte le *Messie* de Händel, le *Magnificat*, les *Passions selon saint Jean et saint Matthieu*, l'*Oratorio de Noël* de J.-S. Bach, le *Requiem* de Mozart, la *Neuvième Symphonie* de Beethoven ainsi que *La Création* de Haydn, qui l'ont fait connaître et apprécier. Il est lauréat de nombreux concours dont la *Série Début Jeunes Artistes*, l'*Oratorio Society of New York*, et la *George London Foundation* (prix d'encouragement).

Julie BOULIANNE*mezzo-soprano*

Julie Boulianne est une des artistes lyriques canadiennes les plus prometteuses. Son intelligence musicale et sa grande sensibilité lui valent rapidement de nombreuses distinctions dont le Premier Prix au Concours de Musique du Canada, en 1999. Lauréate de la *Série Début* de CBC/Radio-Canada, elle est également récipiendaire du Prix lyrique français et du Prix de la Chambre des directeurs, offerts par les Jeunes Ambassadeurs lyriques du Canada. En avril dernier, elle remportait le Joy In Singing Competition présenté à New York. Elle a incarné Barbarina (*Les Noces de Figaro*) à Reims, Tours et Montréal, puis Kate (*Madama Butterfly*) à Avignon et à Vichy. Le public de Québec l'a entendue pour la première fois en mai dernier dans *Manon* (Javotte). Elle sera de retour en mai prochain dans le rôle de Nicklausse des *Contes d'Hoffmann*.



 HÔTELLERIE
 FLEUR DE LYS



*Nous vous offrons des chambres
modernes tout confort
au cœur du Vieux-Québec*

115, rue Sainte-Anne, Québec G1R 3X6
Téléphone : (418) 694-0106 - Fax : (418) 692-1959
Sans frais : 1-800-567-2106



LE SOLEIL

Votre contact
quotidien
avec la vie culturelle
de Québec



MUSIQUE 3 La dernière recette de Philippe Laloux



Michele CAPALBO

soprano

Née au Canada, Michele Capalbo a fait ses débuts en 1999 au Central Park de New York dans les *Vêpres siciliennes* (Hélène), puis, tout de suite après, en *Tosca*, ici même à Québec. Par la suite, elle faisait ses débuts européens en juin 2001, dans le rôle-titre d'*Aïda* au Festival de musique de Strasbourg, immédiatement suivi du rôle-titre de *la Dame blanche* de Boieldieu en Allemagne. Depuis, sa carrière est en pleine ascension et la mène sur les scènes américaines, canadiennes et européennes. Au cours de la saison dernière, elle a tenu le rôle-titre de *Tosca* au New York City Opera, celui de *Aïda* à Toulouse, *Salud* (*La Vida breve*) de M. de Falla à Dallas, *Mimi* (*La Bohème*) au Toledo Opera, *Marguerite* dans le *Mefistofele* de Boïto au Festival Pro Musica de Boston et *Leonora* (*La Force du Destin*). Michele Capalbo se spécialise dans les rôles de Verdi ; aussi a-t-elle également interprété *Desdemona* (*Otello*), *Leonora* (*Il trovatore*) et *Violetta* (*La Traviata*). La prestigieuse revue **Opéra International** commentait sa prestation de *Aïda* à Toulouse : « *la soprano canadienne révèle une voix longue et pleine, un aigu inépuisable, des piani sonores, projetés, et même une pratique aguerrie du forte-piano qui n'est dans le lexique que des chanteuses cultivées.* ». Il y a un mois, elle bouleversait le public de l'Opéra de Québec avec son interprétation d'*Amelia* dans *Un bal masqué* de Verdi.

Peter COLLINS

ténor

Diplômé de l'Université de Toronto et de l'Université de Victoria, le ténor Peter Collins vient de terminer trois ans de formation avec le Canadian Opera Company Studio Ensemble. Il a fait ses débuts à la scène professionnelle dans une production de la Canadian Opera Company dans le rôle du vendeur de chansons dans *Il Tabarro* ; et par la suite y a tenu différents rôles tout en assurant la doublure pour plusieurs autres productions. Le répertoire qu'il perfectionne actuellement compte les rôles suivants : *Curio* (*Giulio Cesare In Egitto*), le quatrième Juif (*Salome*), *Gelsomino* (*Il viaggio a Reims*), la Thière (*L'Enfant et les sortilèges*), *Prunier* (*La Rondine*), *Snout* (*A Midsummer Night's Dream*), l'aumônier (*Dialogues des Carmélites*), *Camille* (*La Veuve joyeuse*), *Tchekolinsky* (*La Dame de pique*), *Pinkerton* (*Madama Butterfly*), *Calaf* (*Turandot*).

Aline KUTAN

soprano

Née à Istanbul de parents arméniens, Aline Kutan a remporté de nombreuses distinctions : prix Joseph Rouleau, Premier Prix de l'OSM, Concours international de Toulouse et finaliste au Concours Pavarotti. En 1995, elle comptait parmi les dix gagnants des Metropolitan Opera Auditions. Ses rôles récents comprennent celui d'*Olympia* dans les *Contes d'Hoffmann* (Dijon et Genève), le rôle-titre de *Lakmé* (Michigan), *Anne Trulove* dans *The Rakes's Progress* de Stravinski (Avignon) et la *Comtesse Adèle* dans *le Comte Ory* de Rossini (Metz). L'un de ses principaux rôles demeure celui de la Reine de la nuit, elle l'a incarné au New York City Opera, dans plusieurs villes de France, d'Espagne et d'Allemagne, à l'Opéra de Québec en juin 2000 et, plus récemment, à Metz et aux Chorégies d'Orange. Elle a fait ses débuts à l'Opéra de Paris dans *Parsifal* (2003). Elle incarnait tout récemment *Zerbinetta* (*Ariadne auf Naxos*) à Montréal, et chantera en décembre les *Illuminations* de Britten avec Les Violons du Roy. À l'été 2005, elle retournera aux festivals de Glyndebourne et des Chorégies d'Orange.

Gaétan LAPERRIÈRE

baryton

Avec plus de 20 ans de carrière, Gaétan Laperrière est l'un des chanteurs québécois les plus en vue de la scène internationale ; il a incarné tous les grands rôles de baryton. À Québec, il a chanté à maintes reprises (*Marcello*, *Sharpless*, *Germon*, *Scarpia*) ; on se rappelle d'ailleurs de son passage alors qu'il tenait le rôle-titre de *Rigoletto*, en mai 2003. Il s'est produit partout au Canada et aux États-Unis, particulièrement au New York City Opera. De plus, il chante régulièrement en Europe (Opéra Bastille, Metz, Tours, Rennes, Bologne, Spolète). La saison dernière l'aura mené entre autres à Vancouver (*Golaud* dans *Pelléas et Mélisande*), au Boston Lyric Opera (*Scarpia* dans *Tosca*), de même qu'au Central City Opera pour *le Jongleur de Notre-Dame*. Récemment, il faisait un *Renato* splendide dans la dernière production de l'Opéra de Québec (*Un bal masqué*), rôle qu'il avait déjà interprété à l'Opéra Bastille, à Hong Kong, en Avignon et à Ottawa. M. Laperrière revient tout juste de Winnipeg où il reprend le rôle de *Rigoletto* ; il sera prochainement à Ottawa pour le *Filumena* de John Murrel.



Nous vous souhaitons

une très agréable soirée !

Beauport • 666-1306
Charlesbourg • 623-4299
Sainte-Foy • 659-6655

Promutuel Dorchester est un cabinet d'assurance et de services financiers.



**PROMUTUEL
DORCHESTER**

www.promutuel.ca

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Jean-François LAPOINTE

baryton

Depuis ses débuts en 1983, Jean-François Lapointe a chanté plus de quarante rôles à Paris, Strasbourg, Bordeaux, Toulouse, Marseille, Vienne, Zurich, Barcelone, Madrid, Lisbonne, Glasgow, Francfort, Berlin, Turin, Liège, Copenhague, São Paulo, Los Angeles, Cincinnati, Toronto, Tokyo... Ses rôles de prédilection sont Pelléas (*Pelléas et Mélisande*), - dont il est considéré par la presse mondiale comme le meilleur interprète - et pour lequel il est invité à la Scala de Milan en novembre 2005 - Figaro (*Il barbiere di Siviglia*), Danilo (*La Veuve joyeuse*), Valentin (*Faust*), Mercurio (*Roméo et Juliette*), Albert (*Werther*), Silvio (*I Pagliacci*) et Harlequin (*Ariadne auf Naxos*). Parmi ses réalisations les plus marquantes des dernières saisons, on remarque la création française du *Candide* de Bernstein présentée à travers l'Europe, *Hamlet* au Royal Danish Opera de Copenhague et à l'Opéra de Trieste, le *Pelléas* de Bordeaux et Toulouse, la recreation de l'opéra *Mârouf* de Henri Rabaud à Marseille, le *Roméo et Juliette* (Mercurio) des Chorégies d'Orange et le *Faust* (Valentin) du Teatro Real de Madrid. Parmi ses prochains engagements signalons *Faust* (Valentin) à Monte Carlo, *Pelléas et Mélisande* (Pelléas) à Milan et *Hamlet* (Hamlet) à Genève. Il a participé à un enregistrement (*Benvenuto Cellini* de Berlioz) sous étiquette EMI, dont la sortie est prévue au printemps 2005.

Barbara LIVINGSTON

soprano

Enfant chérie du public dans sa province natale (Colombie Britannique), Barbara Livingston s'est fait remarquer dans le rôle titre de *Turandot* au Florida Grand Opera, puis à l'été 2004, au réputé Glimmerglass Opera dans *Patience* de Gilbert & Sullivan. Elle a fait également ses débuts au Pacific Opera aux côtés de Richard Margison dans *Un bal masqué* (Amélia), et y a tenu également le rôle-titre de *Norma* en 2004. À l'oratorio, son répertoire comprend le *Requiem* de Verdi, les 2^e et 8^e Symphonies de Mahler, le *War Requiem* de Britten et la IX^e Symphonie de Beethoven, qu'elle reprendra sous peu à Victoria.

Marie-Josée LORD

soprano

Après une année bien remplie à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal (2002), la soprano Marie-Josée Lord a fait des débuts très remarquables (2003), à l'Opéra de Québec dans le rôle de Liù, qu'elle a d'ailleurs repris en octobre 2004 à Montréal, où elle avait fait ses débuts en Mimi dans *La Bohème* en février dernier. Par la suite, elle a tenu le rôle de Julia dans *Passionnement* de André Messager à l'Opéra de Rennes. L'été dernier, elle revenait à Québec, plus précisément à Musique de chambre de Sainte-Pétronille pour un récital. Elle vient tout juste de participer à la production *Starmania*, présentée par l'Orchestre symphonique de Montréal, et en décembre, elle chantera dans le *Messie* à Oshawa.

Mariateresa MAGISANO

mezzo-soprano

Montréalaise d'origine italienne, Mariateresa Magisano a une carrière en plein essor. Ses engagements récents lui

ont permis de tenir de rôle-titre de *la Cenerentola*; puis elle a incarné Zerlina (*Don Giovanni*) au New York City Opera. Ses autres rôles de prédilection sont Rosina (*Le Barbier de Séville*), Susanna (*Les Noces de Figaro*), Stefano (*Roméo et Juliette*) et Dorabella (*Così fan tutte*). En 2004-2005, en plus de quelques récitals, elle fera ses débuts dans le rôle-titre de *Elisabeth, Reine d'Angleterre* (Rossini) au Teatro Colon sous la direction de Eve Queler, puis Despina (*Così fan tutte*) au Arizona Opera; suivra une Zerlina à Opera Columbus et Nicklausse (*Les Contes d'Hoffmann*) à Opera Lyra Ottawa.

Gustavo LÓPEZ MANZITTI

ténor

Gustavo López Manzitti est Argentin. Au Teatro Colon de Buenos Aires, il a tenu, entre autres, les premiers rôles de ténor de *Rigoletto*, *Simon Boccanegra*, *Carmen*, *Armide*, et la première mondiale de *Maldoror*. Alléurs en Argentine il a chanté pour d'autres maisons d'opéra dans *Traviata*, *Alceste* (Teatro Argentino de La Plata), *Werther*, *La clemenza di Tito*, *Lucrezia Borgia*, *Die Fledermaus*, *Beggar's Opera* (Teatro Avenida), *Il Pirata*, le *VIII*, (Teatro Margarita Xirgu); *Tosca*, *Un-Calel* (Teatro Roma). Il chante régulièrement au concert : Bach, Händel, Mozart. En 2004, il a fait ses débuts américains dans *Tosca* au New York Grand Opera et sera de *la Bohème* en Ohio. Parallèlement à sa carrière de ténor, Gustavo López Manzitti poursuit ses activités de chef d'orchestre et de compositeur.

Des cadeaux tout en musique!

Du 25 juin au 27 août 2005

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU

DOMAINE Forget



Au programme:
Plus d'une trentaine de concerts en musique classique, en jazz, des spectacles de danse, et bien plus...

À l'approche des Fêtes, gâtez vos parents, amis clients et collègues.
Procurez-vous des certificats-cadeaux au montant de 50\$ ou 100\$ ou bien 10 entrées de concert au choix (livret d'abonnement)...



Le Domaine Forget
5, Saint-Antoine
Saint-Irénée QC G0T 1V0
Tél.: 1 888 DFORGET

www.domaineforget.com

Joyeux Noël et bonne soirée !



Le certificat-cadeau du Grand Théâtre,
la solution idéale pour Noël.
Échangeable en tout temps et d'une durée
illimitée, notre certificat-cadeau est
disponible à la billetterie du Grand Théâtre, dans le réseau Billetech
ou en commande téléphonique.

Vos parents, vos amis, vos bons clients ou vos dévoués
collègues n'auront que l'embarras du choix.
Dites-donc joyeux Noël... et bonne soirée en même temps !

(418) 643-8131 Sans frais : 1 877 643-8131



Grand Théâtre
de Québec

Québec

Raphaëlle PAQUETTE

soprano

Grâce à une formation artistique complète, un baccalauréat en Chant classique interprétation de l'Université de Montréal, quinze années de piano, neuf ans de danse classique, Raphaëlle Paquette est une artiste qui se fait déjà remarquer par la critique. Plusieurs bourses marquent son parcours, dont celle de la Fondation Jacqueline Desmarais. Troisième au Concours national des Jeunes Musicales du Canada, elle se retrouve rapidement aux côtés de Gino Quilico et de Joseph Rouleau pour plusieurs concerts. Puis différents rôles s'offrent à elle ; on la voit en Rosalinde dans *la Chauve-souris* de Johann Strauss, Amelia dans *Amelia Goes to the Ball* de Menotti ; elle donne une interprétation mémorable de la Reine de la nuit dans *la Flûte enchantée* de Mozart et brille dans les rôles d'Olympia des *Contes d'Hoffmann* et Caroline dans *le Testament de tante Caroline* d'Offenbach. Récemment, elle se faisait remarquer dans le rôle d'Oscar dans *Un bal masqué*, dernière production de l'Opéra de Québec. Elle faisait partie, il y a quelques jours, de la version opératique du *Starmania* de Plamondon avec l'Orchestre symphonique de Montréal.

Nathalie PAULIN

soprano

Nathalie Paulin se produit dans la plupart des grandes maisons d'opéra canadiennes dans des rôles tels Méliande, Zerlina, Suzanna, Despina, Najaide, et le rôle-titre dans *la Callisto et Constance*. Elle est aussi fréquemment invitée à se joindre à la compagnie torontoise d'opéra baroque Opera Atelier avec laquelle elle chante à Toronto et en Orient. Aux États-Unis et en Europe, elle a chanté des premiers rôles à Chicago (*Acis & Galatea*, *Semele*), Dallas (*Carmen*, *Die Zauberflöte*, *Manon*, *The Cunning Little Vixen*), Cincinnati (*Le nozze di Figaro*) et Halle en Allemagne (*Semele*). En concert, elle est soliste invitée, entre autres, des orchestres symphoniques de Toronto, Montréal, Québec, Vancouver, Victoria, l'Orchestre Métropolitain et l'Orchestre du CNA. En janvier 2004, elle a été acclamée pour son interprétation du rôle d'Ariel dans *The Tempest* à Victoria, puis en mai dernier, en Manon, dans la production de l'Opéra de Québec. Par la suite, elle retournait à Montréal dans *La Veuve joyeuse* (Nadia), pour ensuite tenir le rôle de Leïla dans *les Pêcheurs de perles* à Vancouver. Sa saison 2004-2005, bien remplie, la mènera à New York, Halifax, Vancouver, Washington, Montréal, Calgary, Edmonton, et en décembre à Québec avec l'OSQ.



**Donald Laporte
Pharmacien**

2900,
chemin Saint-Louis
Sainte-Foy
Qc G1W 4R7

(418) 651-1374



Il n'y a pas que les chiffres
qui nous intéressent.



Les arts et la culture
sont aussi au cœur de la qualité
de la vie de notre communauté.

La Banque Scotia est heureuse
de s'associer à l'opéra

Le Gala de l'Opéra

Banque Scotia

Place québec
900, boul. René-Lévesque Est, Québec
Tél. : (418) 691-2600 Téléc. : (418) 691-0300

Sonia RACINE

mezzo-soprano

Sonia Racine est bien connue du public québécois. De nombreux prix et distinctions ont marqué les débuts de sa carrière. Par la suite, ici comme en Europe, ses principaux rôles ont été : Dallya (*Samson et Dallya*), Amneris (*Aïda*), Fenena (*Nabucco*), Carmen (*Carmen*), Geneviève (*Pelléas et Mélisande*), Fillplevna (*Eugène Onéguine*), Mère Marie-de-l'Incarnation (*Dialogues des Carmélites*), Charlotte (*Werther*), Dorabella (*Così fan tutte*), la Princesse (*Suor Angelica*) et Bianca (*The Rape of Lucretia*). En novembre 2002, elle était de la distribution de *Cavalleria rusticana* (Santuzza) à l'Opéra de Montréal (2002). Le public québécois l'a retrouvée avec bonheur lors du *Gala du 20^e* de l'Opéra de Québec, en décembre dernier. En concert avec orchestre, elle a abordé tous les grands oratorios, et a fait un enregistrement de mélodies françaises pour la Radio Suisse Romande. Récemment, elle donnait deux concerts au Festival de Saratoga, puis avec l'Orchestre symphonique de Philadelphie sous la direction de Charles Dutoit. En octobre dernier, elle incarnait avec Justesse Ulrica dans *Un bal masqué* de Verdi, ici même à Québec.

Stefan SZKAFAROWSKY

basse

Artiste reconnu à travers l'Amérique, Stefan Szkarofowsky a chanté au Metropolitan Opera (*War and Peace*), à Chicago (*Les Maîtres chanteurs de Nuremberg*, *Un bal masqué*, *L'Or du Rhin* et *Madama Butterfly*), au New York City Opera (*Don Giovanni*, *Lucia di Lammermoor*), à Washington (*Les Contes d'Hoffmann*, *Le Trouvère*, *Boris Godounov*), au Florentine Opera (*Nabucco*, *Eugène Onéguine*), au Arizona Opera (*Don Carlos*, *La Gioconda*, *Roméo et Juliette*), et ailleurs: *Luisa Miller*, *Turandot*, *Otello*. En dehors des États-Unis, sa carrière l'a mené dans toutes les grandes villes d'Amérique du Sud. Plus près de nous, il a participé à plusieurs productions des compagnies d'opéra de Montréal (*Aïda*, *Don Carlo*), de Vancouver, Calgary, Edmonton et Winnipeg. Le public de l'Opéra de Québec a pu l'entendre en 1995, alors qu'il incarnait Zaccaria dans *Nabucco*. M. Szkarofowsky revient d'Atlanta où il interprétait le rôle du Commandeur dans *Don Giovanni* de Mozart.

John TESSIER

ténor

Sur la scène internationale, au concert et au récital, le Canadien John Tessier a gagné la faveur des chefs et du public. Pendant la saison 2004-2005, il chantera notamment aux compagnies d'opéra de Calgary, Edmonton et Vancouver, ainsi qu'au Glimmerglass Opera. Parmi ses nombreux concerts internationaux, il se produira avec le Chicago's Music of the Baroque, avec l'Ensemble orchestral de Paris, avec le Columbus Symphony Orchestra ainsi que le Los Angeles Philharmonic, la Philadelphia Orchestra, le Vancouver Symphony Orchestra et le Toronto Symphony Orchestra. Il fera également ses débuts en récital à Edmonton, Calgary, et San Francisco avec le soutien de la Fondation Schwabacher. Parmi ses succès à l'opéra, citons *Don Pasquale* (Opera Lyra Ottawa et Arizona Opera), *le Barbier de Séville* (Vancouver, Québec et Colorado), *la Fille du régiment* (Vancouver), *la Veuve joyeuse* (Montréal), *Iménée et Acis et Galatée* (Glimmerglass), *l'Enlèvement au sérail* (Québec), *la Flûte enchantée* (Philadelphia, Toronto et Edmonton), et *Il Re Pastore* au Mostly Mozart Festival. Au concert, il est apparu avec de nombreuses formations dont la Handel and Haydn Society et l'Ensemble orchestral de Paris, pour ne nommer que ceux-là.

Frédérique VÉZINA

soprano

Frédérique Vézina a fait ses débuts à l'Opéra de Montréal en mai dernier, dans le rôle de Missia Palmieri (*La Veuve joyeuse*). À la Canadian Opera Company, elle a chanté Lisa (*La Dame de pique*), Ellen Ford (*Peter Grimes*) et la Gouvernante (*The Turn of the Screw*). Elle s'est distinguée dans les rôles de Micaëla (*Carmen*) au Cincinnati Opera, Armida (*Rinaldo*) à Opera in Concert, Tatiana (*Eugène Onéguine*) au Opera Festival of New Jersey et Miranda (*The Tempest*) au Pacific Opera Victoria. Son répertoire compte également la Comtesse (*Les Noces de Figaro*), Antonia (*Les Contes d'Hoffmann*), Juliette (*Roméo et Juliette*) et Despina (*Così fan tutte*). Sa saison 2004-2005 est déjà très occupée avec la première canadienne de *The Handmaid's Tale* de Ruder à la COC, Micaëla à l'Opéra de Montréal, un récital solo à Toronto, le *Messie* à Victoria, le *Lobgesang* (Mendelssohn) en décembre avec l'OSQ et le *Requiem* de Fauré à Winnipeg.

Directeur général et artistique : Grégoire LEGENDRE

Production

Régisseuse : **Jacqueline LANGLAIS**
 Pianiste-répétitrice : **Louise DELISLE-BOUCHARD**

Technique

Chef-machiniste : **Jean PELLETIER**
 Chef-éclairagiste : **Serge GINGRAS**
 Chef-sonorisateur : **Robert CHARBONNEAU**
 Chef-accessoiriste : **Claude TAILLON**
 Chef-habilleuse : **Rina CAMPION**

Administration et publicité

Directrice des communications
 et du développement : **Hélène HALL**
 Comptable : **Lucien POULIOT**
 Secrétaire de production et d'administration :
Jenny GAGNON
 Responsable du service à la clientèle :
Christine d'ANJOU
 Graphiste : **Michèle BÉDARD**
 Photographe de production : **Louise LEBLANC**

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

YOAV TALMI
directeur artistique

VIOLONS

Catherine Dallaire
violon solo
 Julie Tanguay
assistante du violon solo
 Pierre Bégin, *solo des 2^e violons*
 Simon Lapointe
assistant des 2^e violons
 Caroline Béchar
 Charles Bernier
 Estel Bilodeau
 Simon Boivin
 Elise Caron
 Mélanie Charlebois
 Benoît Cormier
 Jany Fradette
 Marc Moscovich
 Michiko Nagashima
 Jean-Louis Rousseau
 Joanne St-Jacques
 Louise-Marie Trothier-
 Hébert
 France Vermette
 Jean Angers
 Antoine Bareil
 Andrea Armijo-Fortin
 Jérôme Lenoir

ALTOS

François Paradis, *solo*
 Frank Perron, *assistant*
 Jean-François Gagné
 Simon Jacobs
 Annie Morrier
 Marie-Claude Perron
 Evelyne Robitaille
 Karine Rousseau

VIOLONCELLES

Blair Lofgren, *solo*
 Pierre Morin, *associé*
 Huguette Morin
assistante
 Jean-Christophe Guelpa
 Marie Bergeron
 Pierre Laurin
 Sylvie Samson
 Suzanne Villeneuve

CONTREBASSES

Jean Michon, *solo*
 Étienne Lépine-Lafrance
*assistant**
 Marie-Hélène Hamada
 Shou-Hwa Ma
 François Morin

FLÛTES

Jacinthe Forand, *solo*
 Barbara Todd-Simard
2^e solo
 Marie-Violaine Ponte
2^e flûte et piccolo

HAUTBOIS

Benjamin Hausmann, *solo*
 Louis Côté
 Sarah Legendre-Bilodeau
cor anglais

CLARINETTES

Marie Picard, *solo*
 Marcel Rousseau
 Julie Lefèbvre
clarinette basse

BASSONS

Richard Gagnon, *solo*
 Mélanie Forget

CORS

David Posner, *solo*
 Marjolaine Goulet, *associée*
 Katherine Robertson
 Julie-Anne Drolet
 Thom Gustavson

TROMPETTES

Geoff Thompson, *solo*
 Trent Sanheim
 Benjamin Raymond

TROMBONES

Evelin Auger, *solo*
 Andrew Clayden
 Michaël Priddy
trombone basse

TUBA

Lance Nagels, *solo*

TIMBALES

Marc-André Lalonde, *solo*

PERCUSSIONS

Muryelle Légaré,
première percussionniste

HARPE

Isabelle Fortier, *solo*

CHŒUR DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

SOPRANOS

Christine Bernard
 Marlène Couture
 Micheline Véronique
 Couture
 Sylvie Duchesneau
 Sabrina Ferland
 Marianne Fiset
 Nathalie Magnan
 Sylvie Malenfant
 Lise Paradis
 Véronik Carrier

MEZZOS-SOPRANOS

Caroline Clavet
 Marie-Josée de Varennes
 Linda Dumont
 Claude Lapointe
 Muriel Martin
 Michèle Motard
 Élane Rioux
 Johanne Savard
 Marie-Maude Viens

TÉNORS

Claude Bélanger
 Réginald Côté
 Richard Duguay
 Dominique Gagné
 Philippe Gagné
 Éric Gauvin
 Philippe Gendron
 Michel Laflamme
 Guy Lessard

BASSES

Richard Bernier
 Patrick Brown
 Michel Cervant
 Vincent Coulombe
 Germain DeBlais
 Robert Huard
 Paul R. Lyon
 André Papillon
 Bertin St-Onge
 Réal Toupin

ISBN :
 2-920 792-50-4
 Quatrième trimestre
 2004
 Imprimé
 sur les presses de
 Litho Chic Inc.



 **Hydro
Québec**

PRO OPEQUÉ 2004.11.25X



Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

14 mai à 19 h
17, 19 et 21 mai à 20 h

Chef d'orchestre : Eve Queler

Marc Hervieux, John Fanning, Mélanie Boisvert, Agathe Martel,
Louise Guyot, Julie Boulianne, Hugues Saint-Gelais

Le Chœur de l'Opéra de Québec / L'Orchestre symphonique de Québec



Commanditaire de la production

Les Contes d'Hoffmann

OFFENBACH

Billets en vente aux bureaux de l'Opéra : 529-0688 et au GTQ : 643-8131

Conseil des arts
et des lettres
Québec

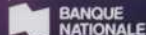


Conseil des Arts
du Canada



www.operadequebec.qc.ca

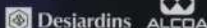
Commanditaire de soirée
pour Les Contes d'Hoffmann



Commanditaire exclusif
du Bal Masqué



Commanditaires
du Gala



Grand Théâtre
de Québec



LE SOLEIL